

**Wayfaring stranger (Liric)**

**Neko Case** Album : *The Tigers Have Spoken* (2004)

I'm just a poor wayfaring stranger  
Traveling through this world of woe  
There's no sickness, toil nor danger  
In that fair land to which I go  
I'm going home to see my father  
I'm going home no more to roam  
I'm just a-going over Jordan  
I'm just a-going over home

I know dark clouds will hover o'er me  
I know my path way is rough and steep  
But golden fields lie out before me  
Where weary eyes no more will weep  
I'm going there to see my mother  
She said she'd meet me when I come  
I'm only going over Jordan  
I'm only going over home

I'll soon be free, from every trial  
This form shall rest beneath the sun  
I'll drop the cross of self-denial  
And enter in the home with God.  
I'm going there to see my Saviour  
I'm going home no more to roam  
I'm just a-going over Jordan  
I'm just a-going over home

**NEKO CASE**





## Wayfaring stranger (traduction)

Je suis un pauvre vagabond  
Alors que je voyage à travers ce monde d'infortune  
Bien qu'il n'y aie ni maladie, labeur ou danger  
Dans ce monde lumineux dans lequel je vais.

Je reviens pour voir mon père  
Je reviens pour ne plus errer  
(Je ne fais que rejoindre la Jordanie \*)  
Je ne fais que rejoindre la maison

Je sais que des nuages sombres vont planer au dessus de moi  
Je sais que mon chemin est difficile et escarpé  
Mais des champs dorés s'étendent devant moi  
Où des yeux fatigués ne pleureront plus  
J'y vais pour voir ma mère  
Elle m'a dit qu'elle viendrait m'y rencontrer  
(Je ne fais que rejoindre la Jordanie \*)  
Je ne fais que rejoindre la maison

Je serais bientôt libre de toute épreuve  
Cet être se reposera sous le soleil  
Je ferais tomber le masque d'abnégation  
Et entrerais dans la maison de Dieu  
J'y vais pour voir mon Sauveur  
Je reviens pour ne plus errer

Obs :

*(Je ne fais que rejoindre la Jordanie ? Je suppose vu que d'après Wikipedia, c'est un ancien Gospel.  
Ça ou "rejoindre Jordan". Ou un autre sens de "going over".)  
Je ne fais que rejoindre la maison*





"Wayfaring Stranger" ("Stranger Pauvre Wayfaring" ou "I Am a Poor Wayfaring Stranger"), est une chanson folklorique et gospel américain bien connu provenant probablement du début du 19ème siècle d'une âme plaintive sur le chemin de la vie.

Comme avec la plupart des chansons folkloriques, de nombreuses variantes de paroles existent.

Les membres de la "Writers occidentale" de l'Amérique l'ont choisi comme l'une des cent meilleures chansons occidentales de tous les temps.

- Joan Baez la chanson en 1969 album *David's Album*.
- Eva Cassidy chante "Wayfaring Stranger" en 1998 dans l'album *Songbird*.
- Johnny Cash enregistre ce titre dans *American III: Solitary Man* en 2000.
- Emmylou Harris en 1980 dans l'album "Roses dans la neige. La version Harris de culminé au numéro 7 sur le "Billboard Hot Country Singles" Atteint le numéro 1 au Canada.
- Neil Young, sur son album *Americana* 2012.
- Et pleins d'autres versions.

"Wayfarig stranger" Roud 3339

Roud est une nomenclature avec des numéros de chansons folkloriques.

La principale fonction de l'indice de la chanson "Roud Folk" est d'agir comme une aide à la recherche de chansons folkloriques traditionnels. Elles ont été documentés de façon indépendante au cours des siècles passés par de nombreux à la fois au Royaume-Uni et en Amérique du Nord.